

1226
1227
1228
1229
122

Disney+
ORIGINAL
MOVIE

ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΘΙΚΛΑ



Ένα
μυθιστόρημα σε
κινούμενα σχέδια

ΠΑΝΩ ΑΠΟ
275 ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ
ΑΝΤΙΤΥΠΑ ΠΑΓΚΟΣΜΙΩΣ

Τζεφ Κίνι



ΕΡΓΑ ΤΟΥ ΤΖΕΦ ΚΙΝΙ

ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ

1. ΤΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΤΟΥ ΓΚΡΕΓΚ ΧΕΦΛΙ
2. Ο ΡΟΝΤΡΙΚ ΔΕΝ ΠΑΙΖΕΤΑΙ!
3. ΤΟ ΠΟΤΗΡΙ ΞΕΧΕΙΛΙΣΣΕ
4. ΣΚΥΛΙΣΙΑ ΖΩΗ
5. Η ΣΚΛΗΡΗ ΑΛΗΘΕΙΑ
6. ΜΕΡΕΣ ΠΑΝΙΚΟΥ
7. ΣΤΟΥΣ ΔΥΟ ΤΡΙΤΟΣ ΔΕ ΧΩΡΕΙ
8. ΤΡΕΛΗ ΓΚΑΝΤΕΜΙΑ
9. ΘΑ ΠΑΕΙ ΜΑΚΡΙΑ Η ΒΑΛΙΤΣΑ;
10. ΤΟΝ ΠΑΛΙΟ ΚΑΛΟ ΚΑΙΡΟ
11. ΟΛΑ ΓΙΑ ΟΛΑ
12. Η ΑΠΟΔΡΑΣΗ
13. ΑΔΕΣΠΟΤΕΣ ΧΙΟΝΟΜΠΑΛΕΣ
14. ΚΑΚΟΣ ΧΑΜΟΣ
15. ΣΤΑ ΒΑΘΙΑ
16. ΜΕΓΑΛΗ ΕΥΚΑΙΡΙΑ
17. ΣΚΛΗΡΟ ΡΟΚ

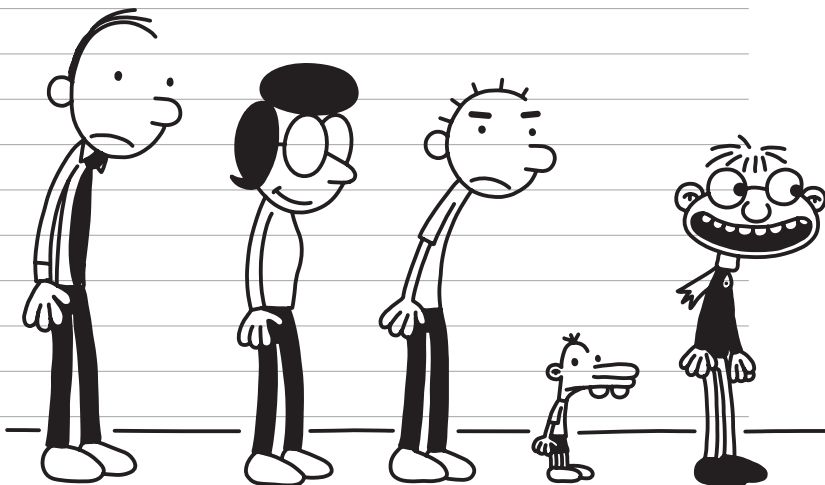
ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ: ΦΤΙΑΞΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΟΥ ΒΙΒΛΙΟ

ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ: ΠΩΣ ΓΥΡΙΣΤΗΚΕ Η ΤΑΙΝΙΑ

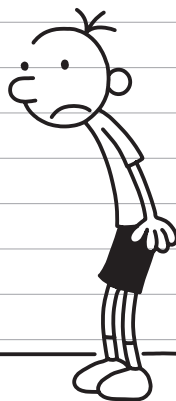
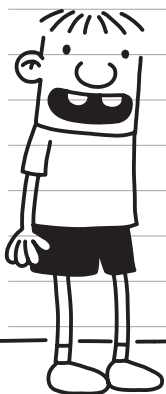
ΤΟ ΣΧΟΛΙΚΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ, 2014

ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ: ΤΟ ΕΠΟΜΕΝΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ –

ΠΩΣ ΓΥΡΙΣΤΗΚΕ Η ΤΑΙΝΙΑ «ΘΑ ΠΑΕΙ ΜΑΚΡΙΑ Η ΒΑΛΙΤΣΑ;»



ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ
ΕΝΟΣ
ΣΠΑΘΙΚΛΑ



ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Το ημερολόγιο ενός Σπασίκλα: Τα χρονικά του Γκρεγκ Χέφλι**

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: **Diary of a Wimpy Kid: Greg Heffley's Journal**

Από τις Εκδόσεις Harry N. Abrams Inc., Νέα Υόρκη 2007

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Jeff Kinney

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Χαρά Γιαννακοπούλου

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Άννα Μαράντη

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελένη Σταυροπούλου

© Κεμμένου και εικονογράφησης: Wimpy Kid, Inc., 2007

DIARY OF A WIMPY KID®, WIMPY KID™, and the Greg Heffley design™

are trademarks of Wimpy Kid, Inc., and the design of this work's jacket is trade dress of Wimpy Kid, Inc. All rights reserved.

First published in the English language in 2007 by Amulet Books, an imprint of ABRAMS. All rights reserved in all countries by Harry N. Abrams, Inc.

© Εξωφύλλου: 2022 20th Century Studios. All Rights Reserved.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2008

Πρώτη έκδοση: Οκτώβριος 2008, 3.000 αντίτυπα

Τριακοστή ανατύπωση: Νοέμβριος 2022

Δεύτερη έκδοση: Ιούνιος 2023

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-5028-5

Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-0233-8

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε. | PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Από το 1979 | Publishers since 1979

Έδρα: Head Office:

Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση | 121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Βιβλιοπωλείο: Bookstore:

Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα | 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Τηλ.: 2102804800 | Tel.: 2102804800

e-mail: info@psychogios.gr

[psychogios.gr](http://blog.psychogios.gr) • <http://blog.psychogios.gr>

ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ

ενός Σπαθίκλα

Τα χρονικά του Γκρεγκ Χέφλι

Τζεφ Κίνι

Μετάφραση: Χαρά Γιαννακοπούλου

ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΚΔΟΣΗ



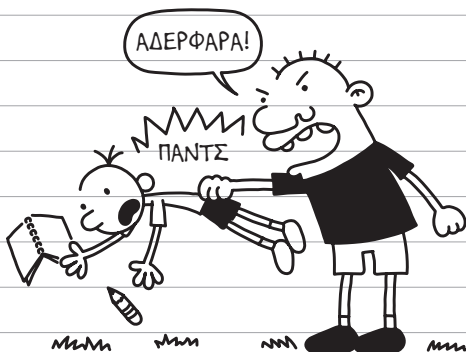
ΣΤΗ ΜΑΜΑ, ΣΤΟΝ ΜΠΑΜΠΑ, ΣΤΟΝ ΡΙ,
ΤΟΝ ΣΚΟΤ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΑΤΡΙΚ

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

Τρίτη

Πρώτα απ' όλα να ξεκαθαρίσω κάτι: αυτό εδώ είναι ένα ΧΡΟΝΙΚΟ και όχι ένα ημερολόγιο. Ξέρω τι λέει στο εξώφυλλο, ωστόσο, όταν η μαμά πήγε να μου πάρει αυτό το πράγμα, της είχα πει εντελώς ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ να μην πάρει κάτι που να γράφει επάνω «ημερολόγιο».

Τέλεια. Άλλη όρεξη δεν είχα, να με πιάσει κανένας κόπανος να κουβαλάω αυτό το τετράδιο και να βγάλει λάθος συμπεράσματα.



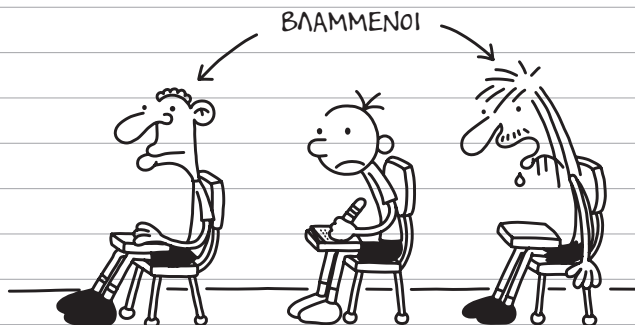
Το άλλο που θέλω να σας ξεκαθαρίσω από τώρα είναι πως ήταν ιδέα της ΜΑΜΑΣ μου η φάση και όχι δική μου.

Αλλά αν νομίζει πως θα κάθομαι να γράφω εδώ μέσα «τι αισθάνομαι» ή ξέρω 'γώ τι άλλο, τότε είναι για δέσιμο. Οπότε, μην περιμένετε να δείτε τίποτε «Αγαπημένο μου ημερολόγιο», αυτό, και «Αγαπημένο μου ημερολόγιο», εκείνο, εντάξει;

Ο μόνος λόγος που συμφώνησα με την ιδέα είναι γιατί σκέφτηκα πως, όταν γίνω πλούσιος και διάσημος, θα έχω καλύτερα πράγματα να ασχολούμαι από το να απαντάω όλη μέρα στις κλίθιες ερωτήσεις του κόσμου. Οπότε, θα μου φανεί πολύ χρήσιμο αυτό το βιβλιαράκι.



Όπως είπα και πριν, μια μέρα θα γίνω διάσημος, αλλά για την ώρα είμαι ακόμη στο γυμνάσιο μαζί με ένα μάτσο βλαμμένους.



Να σας πω μόνο, για την Ιστορία, πως κατά τη γνώμη μου το γυμνάσιο είναι μία από τις πιο ανόητες εφευρέσεις του κόσμου. Βάζουν παιδιά σαν εμένα, που η ανάπτυξή τους δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί, με μανträκαλους που ξυρίζονται δυο φορές τη μέρα.



Και μετά αναρωτιούνται όλοι γιατί πέφτει τόσο ξύλο και δούλεμα στο γυμνάσιο.

Αν ήταν στο χέρι μου, οι τάξεις θα πήγαιναν σύμφωνα με το ύψος, όχι με την ηλικία. Αλλά και πάλι, κάτι τύποι σαν τον Τσίραγκ Γκούπτα θα έμεναν μια ζωή στην Πρώτη.



Σήμερα είναι η πρώτη μέρα του σχολείου και αυτή τη στιγμή, περιμένουμε τον καθηγητή να μας πει πού θα κάτσουμε. Οπότε σκέφτηκα να γράψω λίγο εδώ μέσα, για να περάσει η ώρα.

Α, ναι, να σας δώσω και μια συμβουλή, επί τη ευκαιρία. Την πρώτη μέρα του σχολείου, πρέπει να προσέχεις πολύ πού θα πας να κάτσεις. Μπαίνεις στην τάξη και πας και παρατάς τα πράγματά σου σε ένα τυχαίο θρανίο και μετά ο καθηγητής λέει...



Οπότε τώρα θα έχω για μια ολόκληρη χρονιά τον Κρις Χόουζι μπροστινό και τον Λάιονελ Τζέιμς πισινό μου.

Ο Τζέισον Μπριλ ήρθε αργοπορημένος και πήγε να κάτσει στα δεξιά μου, αλλά ευτυχώς τη γλίτωσα την τελευταία στιγμή.

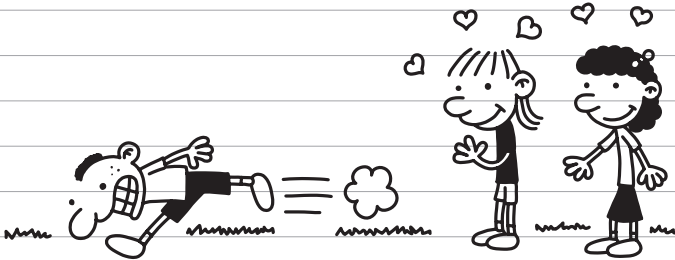


Την επόμενη ώρα που θ' αλλάξουμε αίθουσα, λέω να πάω να κάτσω ανάμεσα σε κάτι θεές μόλις μπω στην τάξη. Ωστόσο, αν πάω, απλώς θα αποδείξω ότι δεν έμαθα τίποτε από πέρσι.



Καλά, δεν καταλαβαίνω τι κόλλημα έχουν φάει τα κορίτσια στις μέρες μας. Πόσο πιο απλά ήταν τα πράγματα στο δημοτικό! Να, ας πούμε, αν ήσουν ο καλύτερος δρομέας της τάξης, τα κορίτσια ξελιγώνονταν.

Και στην πέμπτη, ο καλύτερος στο τρέξιμο ήταν ο Ρόνι ΜακΚόι.



Ενώ σήμερα τα πράγματα έχουν μπερδευτεί πολύ. Τα κορίτσια κοιτάζουν τι φοράς ή πόσο πλούσιος είσαι ή αν έχεις γραίο πισινό και τέτοια. Και τα παιδιά σαν τον Ρόνι ΜακΚόι ξύνουν το κεφάλι τους και αναρωτιούνται τι στο καλό έγινε.

Ο πιο δημοφιλής τύπος στην τάξη είναι ο Μπράις Άντερσον. Αυτό που μου τη σπάει είναι πως εμένα πάντα μου άρεσε ν' ασχολούμαι με τα κορίτσια, ενώ κάτι παιδιά σαν τον Μπράις τα ανακάλυψαν μόλις πριν από δυο χρόνια.

Θυμάμαι πώς έκανε ο Μπράις στο δημοτικό, ας πούμε.



Αλλά τώρα κανένας δε θυμάται ότι υποστήριξα τόσο καιρό τα κορίτσια.

Όπως είπα, ο Μπράις είναι ο πιο δημοφιλής στην τάξη, οπότε όλοι οι άλλοι παλεύουν να κατακτήσουν τις θέσεις από το νούμερο 2 και κάτω.

Για μένα, το καλύτερο που μπορώ να σκεφτώ είναι πως είμαι γύρω στο 52 με 53 στη λίστα δημοτικότητας φέτος. Αλλά το καλό είναι πως θα ανεβώ μια θέση, γιατί πριν από μένα είναι ο Τσάρλι Ντέιβις, που θα βάλει σιδεράκια την άλλη εβδομάδα.

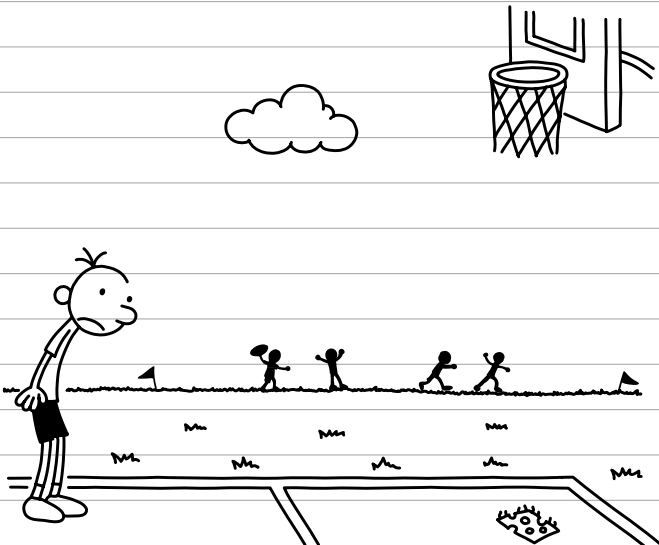


Προσπάθησα να εξηγήσω πώς έχει η φάση με τη δημοτικότητα στον φίλο μου τον Ράουλι (που βρίσκεται κάπου γύρω στο 150), αλλά νομίζω πως του μπήκε από το ένα αυτί και βγήκε απ' τ' άλλο.



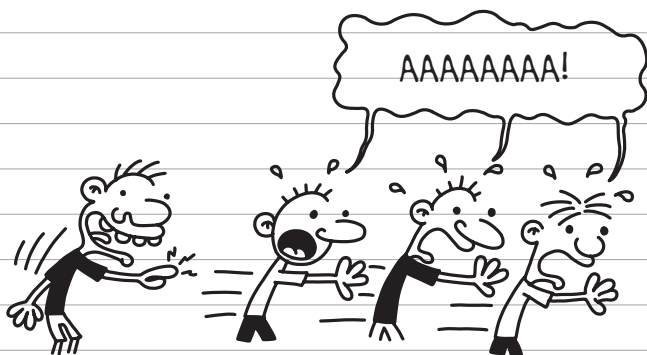
Τετάρτη

Σήμερα είχαμε Φυσική Αγωγή, οπότε το πρώτο που έκανα όταν βγήκα έξω ήταν να πάω στο γήπεδο του μπάσκετ να δω αν ήταν ακόμη εκεί το Τυρί. Και ήταν!



Αυτό το Τυρί βρίσκεται εκεί από πέρσι την άνοιξη.
Μάλλον θα είχε πέσει από το σάντουιτς κάποιου.
Ύστερα από μια δυο μέρες, το Τυρί άρχισε να μουκλιάζει
και να βρομάει. Κανένας δεν ήθελε να παίξει μπάσκετ
στο γήπεδο με το Τυρί, παρόλο που ήταν το μοναδικό
με δίκτυ στο στεφάνι.

Όμως, μια μέρα, ένα παιδί που το λένε Ντάρεν Γουόλς
άγγιξε το Τυρί με το δάκτυλό του και τότε ήταν
που ξεκινήσαμε αυτό το πράμα με το «Πάρε το Τυρί».
Είναι σαν το «Πάρε τον παπά». Αν σου δώσουν
το Τυρί, το 'χεις πάνω σου μέχρι να το δώσεις
σε κάποιον άλλο.



Ο μόνος τρόπος να προφυλαχτείς από το Τυρί είναι
να σταυρώσεις τα δάκτυλά σου.

Αλλά δεν είναι εύκολο να θυμάσαι κάθε ώρα και στιγμή
της ημέρας να έχεις τα δάκτυλά σου σταυρωμένα.

Οπότε εγώ τα έδεσα με σελοτέιπ για να είναι συνέχεια σταυρωμένα. Και πήρα κάλια βαθμό στην καλλιγραφία, αλλά άξιζε τον κόπο.

Ένα παιδί που το λένε Έιμπ Χολ πήρε το Τυρί τον Απρίλιο και κανένας δεν τον πλησίαζε για όλη την υπόλοιπη χρονιά. Το καλοκαίρι, ο Έιμπ μετακόμισε στην Καλιφόρνια και πήρε μαζί του το Τυρί.

Ελπίζω να μην ξαναξεκινήσει κανείς το «Πάρε το Τυρί», γιατί δε θα το αντέξω πάλι τέτοιο άγχος στη ζωή μου.

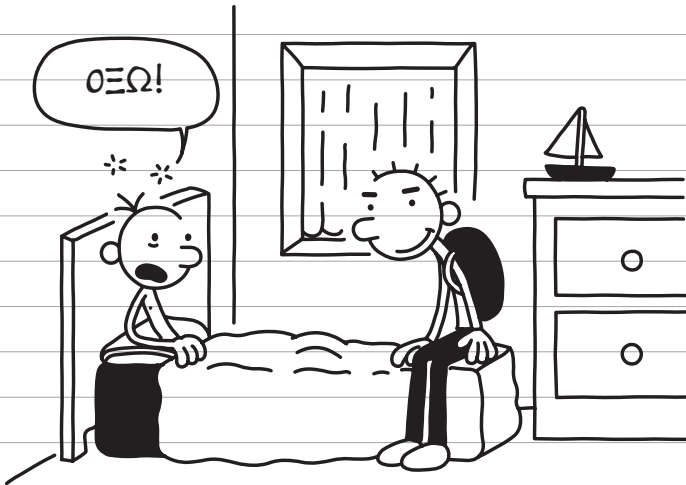
Πέμπτη

Μου είναι πολύ δύσκολο να συνηθίσω στην ιδέα πως το καλοκαίρι τέλειωσε κι εγώ πρέπει να ξυπνάω νωρίς κάθε πρωί για να πάω σχολείο.

Το καλοκαίρι μου δεν ξεκίνησε και τόσο καλά, εξαιτίας του αδελφού μου, του Ρόντρικ.

Μια δυο μέρες μετά το τέλος του σχολείου, ήρθε ο Ρόντρικ και με ξύπνησε μες στη νύχτα. Μου είπε πως είχα κοιμηθεί όλο το καλοκαίρι, αλλά ευτυχώς είχα καταφέρει να ξυπνήσω πάνω στην ώρα για να προλάβω την πρώτη μέρα του σχολείου.

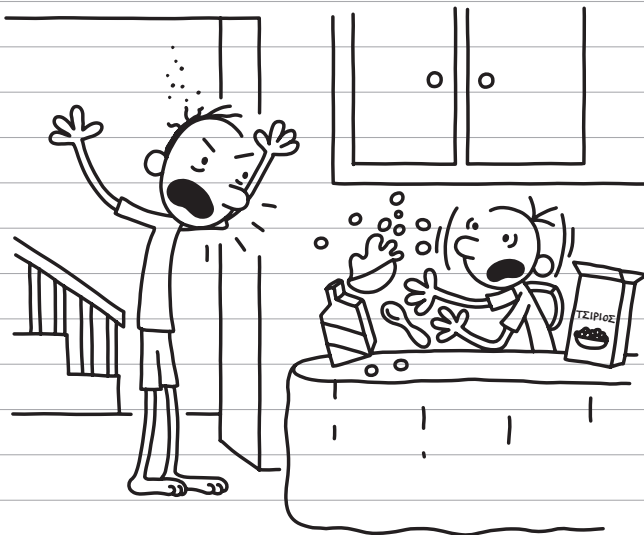
Μπορεί να νομίζετε πως ήμουν τελείως κλιθίος που το έκαφα, αλλά ο Ρόντρικ είχε φορέσει τη στολή του σχολείου του και είχε βάλει το ξυπνητήρι μπροστά για να νομίζω πως είναι πρωί. Επίσης, είχε κλείσει τις κουρτίνες για να μη δω ότι έξω είχε ακόμη σκοτάδι.



Μόλις με ξύπνησε, ντύθηκα και κατέβηκα κάτω να φτιάξω το πρωινό μου, όπως κάνω κάθε πρωί που έχω σχολείο.

Αλλά μάλλον έκανα πολλή φασαρία, γιατί ο μπαμπάς μου βρέθηκε στην κουζίνα με τη μία και μου πάτησε τις φωνές που έτρωγα Τσίριος στις 3:00 το πρωί.

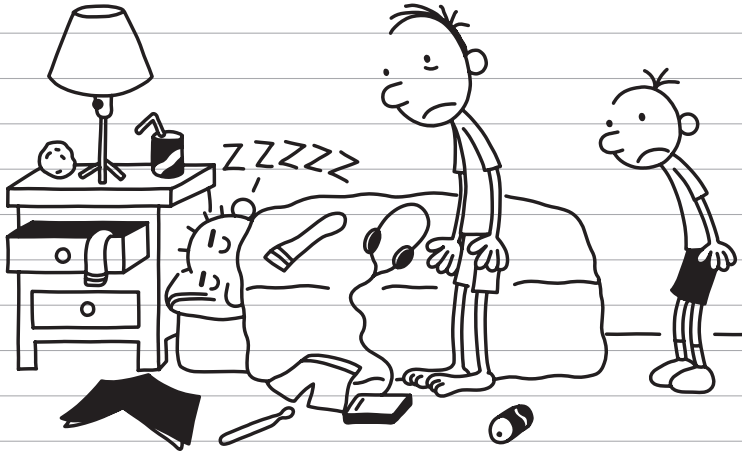
Μου πήρε κάπου ένα λεπτό να καταλάβω τι στο καλό γινόταν.



Κι όταν πια κατάλαβα, είπα στον μπαμπά ότι ο Ρόντρικ μου είχε κάνει πλάκα και ότι σ' αυτόν έπρεπε να πατήσει τις φωνές και όχι σ' εμένα.

Ο μπαμπάς πήγε στο υπόγειο να κράξει τον Ρόντρικ κι εγώ τον ακολούθησα. Ανυπομονούσα να δω τη φάτσα του όταν θα τον κατσάδιαζε ο μπαμπάς. Όμως ο Ρόντρικ σκέπασε καλά τα ίχνη του.

Και μέχρι σήμερα, είμαι σίγουρος πως ο μπαμπάς νομίζει πως εμένα μου έχει λασκάρει κάποια βίδα.



Παρασκευή

Σήμερα στο σχολείο μάς χώρισαν σε ομάδες ανάγνωσης.

Δε σου λένε όμως αν είσαι στην προχωρημένη ή στην αργή ομάδα, αλλά το καταλαβαίνεις μια χαρά από το βιβλίο που θα σου δώσουν να διαβάσεις.



Πολύ απογοητεύτηκα όταν ανακάλυψα πως με είχαν βάλει στους προχωρημένους, γιατί σημαίνει πως με περιμένει πολύ παραπάνω διάβασμα.

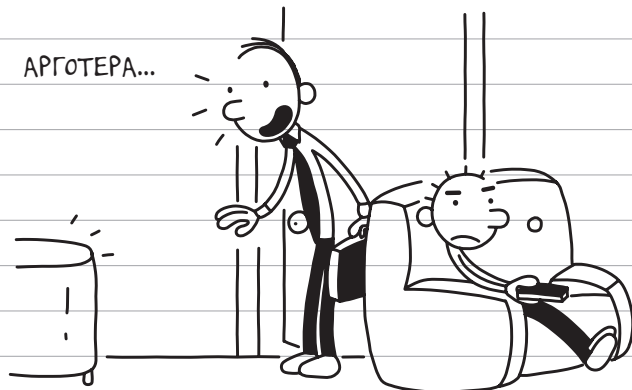
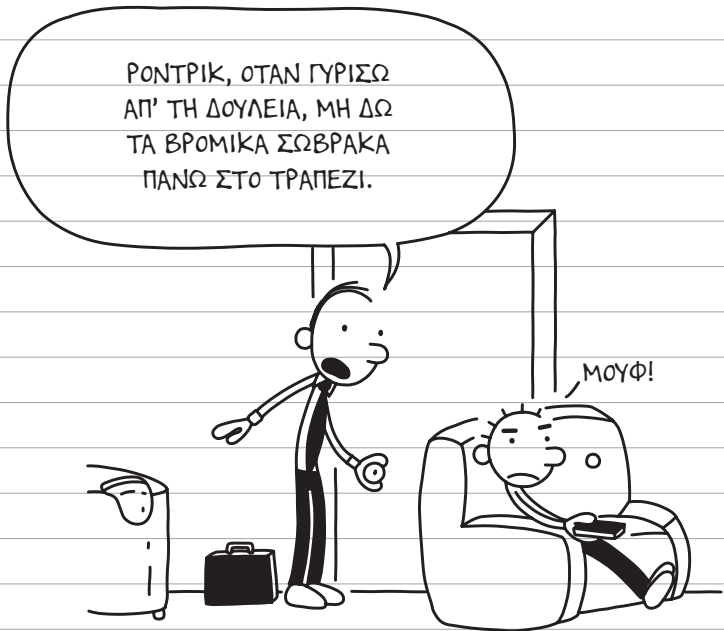
Όταν έκαναν την επιλογή στο τέλος της περσινής χρονιάς, έβαλα τα δυνατά μου ώστε φέτος να μπω στην αρχή ομάδα.



Η μαμά είναι κολλητή με τον διευθυντή, οπότε πάω στοίχημα πως εκείνη έβαλε το κεράκι της ώστε να ξαναμπώ στην ομάδα των προχωρημένων.

Η μαμά λέει πάντα πως είμαι έξυπνο παιδί, αλλά τότε είναι που δεν μπορώ να συγκεντρωθώ.

Αλλά, αν υπάρχει ένα πράγμα που έμαθα από τον Ρόντρικ, αυτό είναι πως, άμα έχεις συνηθίσει τους άλλους να μην περιμένουν τίποτε από σένα, μπορείς να τους καταπλήξεις χωρίς να κουνήσεις το δαχτυλάκι σου.



Αλλά μάλλον καίρομαι που δεν έπιασε το σχέδιό μου να μπω στην αργή ομάδα.

Είδα ένα δυο παιδιά να κρατάνε το Μπου! Ο Τρομάρας! τους ανάποδα και δε νομίζω πως το έκαναν για πλάκα.

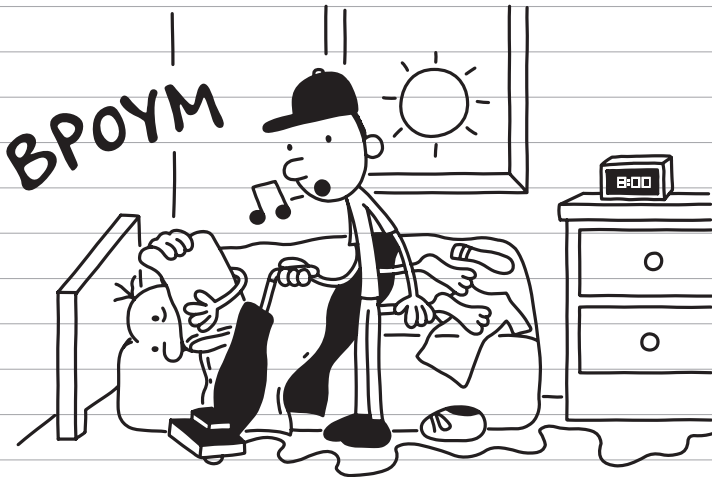
Σάββατο

Ουφ, επιτέλους τέλειωσε η πρώτη εβδομάδα σχολείου, οπότε σήμερα κοιμήθηκα μέχρι αργά.

Τα περισσότερα παιδιά ξυπνάνε νωρίς το Σάββατο για να δουν κινούμενα σχέδια, αλλά εγώ όχι. Ο μόνος λόγος να σηκωθώ νωρίς είναι επειδή κάποια στιγμή δεν αντέχω άλλο τη μυρωδιά της ανάσας μου.



Δυστυχώς, ο μπαμπάς ξυπνάει στις 6:00, ό,τι μέρα της εβδομάδας κι αν είναι, και δε δείχνει να τον νοιάζει αν εγώ έχω ανάγκη να ευχαριστηθώ τον σαββατιάτικο ύπνο μου σαν φυσιολογικός άνθρωπος.



Δεν είχα τίποτα να κάνω σήμερα, οπότε πήγα από το σπίτι του Ράουλι.

Ο Ράουλι υποτίθεται πως είναι ο κολλητός μου, αν και δε νομίζω να είναι για πολύ ακόμη.

Άρχισα να τον αποφεύγω από την πρώτη μέρα του σχολείου, όταν έκανε κάτι που με εκνεύρισε φοβερά.



Το 2007 εκδόθηκε **ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ** συστήνοντας στους αναγνώστες τον Γκρεγκ Χέφλι και την οικογένειά του, τον καλύτερό του φίλο, Ράουλι Τζέφερσον, και το τρομερό Τυρί.

Σήμερα **ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ** έχει πουλήσει περισσότερα από 275 εκατομμύρια αντίτυπα παγκοσμίως και έχει αγαπηθεί σε κάθε άκρη της γης. Και τώρα, για πρώτη φορά, το ημερολόγιο του Γκρεγκ - χρμ... καλύτερα το χρονικό του Γκρεγκ - ζωντανεύει σε μια πλήρως **έγχρωμη 3D** ταινία κινουμένων σχεδίων σε παραγωγή της Disney+.

Είτε γνωρίζετε τον Γκρεγκ για πρώτη φορά, είτε είστε εδώ και χρόνια φαν της ξεκαρδιαστικής σειράς του Τζεφ Κίνι, ένα είναι βέβαιο: θα λατρέψετε τον κόσμο του Σπασικλά!



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
psychogios.gr

ISBN: 978-618-01-5028-5



9 786180 150285

ΚΩΔ. ΜΗΧ. ΣΗΜ. 27998